

TARPTAUTINIS MOKĖJIMO PAVEDIMAS
FOREIGN PAYMENT ORDER

Nr. No.		Data Date	
Valiuta Currency	Valiutos suma skaičiais Currency amount (in numbers)	Valiutos suma žodžiais Currency amount (in letters)	
Gavėjas Beneficiary's name		Mokėtojas Remitter's name	
Gavėjo adresas Beneficiary's address		Mokėtojo adresas ir telefono Nr. Remitter's address and telephone No.	
Gavėjo sąskaitos Nr. Beneficiary's account No.		Mokėtojo sąskaitos Nr. Remitter's account No.	
Gavėjo bankas (kodas: S.W.I.F.T., BLZ, SC, CHIPS, ABA/FW) Beneficiary's bank (code: S.W.I.F.T., BLZ, SC, CHIPS, ABA/FW) <input type="text"/> Gavėjo bankas (pavadinimas, adresas) Beneficiary's bank (name, address)		Mokėjimo rūšis Type of payment <input type="checkbox"/> Paprastas Normal <input type="checkbox"/> S.W.I.F.T čekis S.W.I.F.T cheque <input type="checkbox"/> Skubus Urgent <input type="checkbox"/> Labai skubus Very Urgent	
Gavėjo banko korespondentas (kodas: S.W.I.F.T., BLZ, SC, CHIPS, ABA/FW) Correspondent bank (code: S.W.I.F.T., BLZ, SC, CHIPS, ABA/FW) <input type="text"/> Gavėjo banko korespondentas (pavadinimas, adresas) Correspondent bank (name, address)		Mokesčiai Charges <input type="checkbox"/> Mokėtojas moka tik Danske Banko mokesčius (SHA) / Danske Bank charges are for Remitter <input type="checkbox"/> Mokėtojas moka visus mokesčius (OUR) All charges are for Remitter <input type="checkbox"/> Gavėjas moka visus mokesčius (BEN) All charges are for Beneficiary	
Mokėjimo paskirtis (maks. 140 ženklų) Details of payment (max 140 characters)			
Tvirtinu, kad šie duomenys yra teisingi ir įgalioju banką nurašyti pavedimo sumą ir mokesčius iš mano sąskaitos (-ų). I confirm that the details above are correct and authorize the bank to debit my bank account with the payment order amount and service fees in accordance with above order.			
Mokėtojo parašas, antspaudas Remitter's signature, stamp		Priimta: Accepted:	Data _____ Date Laikas _____ val. _____ min. Time
		Banko antspaudas Bank stamp	Patikrinta Verified
Pastabos: 1. Bankas neatsako už klaidingai arba neaiškiai užpildyto pavedimo įvykdymą. 2. Išsiuntus pavedimą, tolesnis jo vykdymas priklauso nuo užsienio bankų terminų ir sąlygų. Bankas neatsako už užsienio bankų padarytus klaidas. 3. Nepažymėjus, kas moka mokesčius, mokesčius moka gavėjas. 4. Vykdam mokėtojo bankui pateiktą tarptautinį mokėjimo nurodymą, užsienio šalyse veikiančios kredito įstaigos ir mokėjimo sistemos gali būti įpareigos tos valstybės, kurioje veikia, vietos įstatymais atskleisti informaciją apie mokėtoją kompetentingoms valstybės institucijoms. Notes: 1. The Bank shall not be responsible for any delays errors, misinterpretations that may arise from the customer's unclear or incomplete instructions. 2. After payment order is sent out, the further execution is dependent upon terms and conditions of foreign banks. Bank shall not be liable for any errors or missions committed by the foreign banks. 3. Unless indicate otherwise, all charges are for Beneficiary. 4. When an international payment order commissioned by a payer to a bank is performed, credit institutions and payment systems operating in foreign countries may be obliged by the local laws of the country in which they are operating to disclose information about the payer to competent state institutions.			

TARPTAUTINIO MOKĖJIMO PAVEDIMO SĄLYGOS, PILDYMO INSTRUKCIJA, MOKESČIAI

Mokėjimo pavidimas – Danske Bank A/S Lietuvos filialui (toliau – Bankas) perduotas mokėtojo nurodymas pagal pateiktus duomenis sumokėti gavėjui pavedime nurodytą sumą.

TARPTAUTINIO MOKĖJIMO PAVEDIMO PILDYMO INSTRUKCIJA

Mokėjimo pavidimas turi būti atspausdintas spausdinimo įrenginiu arba užpildytas ranka spausdintinėmis raidėmis.

Pavedimo Nr. – mokėjimo pavidimo numeris.

Data – pavidimo pateikimo Bankui data.

Valiuta – nurodomas valiutos kodas pagal ISO standartą.

Australijos doleriai	AUD	Kanados doleriai	CAD
Anglijos svarai	GBP	Latvijos latai	LVL
Danijos kronos	DKK	Lenkijos zlotai	PLN
Estijos kronos	EEK	Norvegijos kronos	NOK
Eurai	EUR	Rusijos rubliai	RUR
Japonijos jenos	JPY	Švedijos kronos	SEK
		Šveicarijos frankai	CHF

Valiutos suma skaičiais – mokėjimo valiutos suma skaitmenimis.

Valiutos suma žodžiais – mokėjimo valiutos suma žodžiais.

Gavėjas – tikslus gavėjo pavadinimas.

Gavėjo adresas – tikslus gavėjo adresas (gatvė, miestas, šalis).

Gavėjo sąskaitos Nr. – gavėjo sąskaitos numeris gavėjo banke.

Gavėjo banko kodas – S.W.I.F.T. kodas, BLZ kodas Vokietijoje, SC Anglijoje, CHIPS, ABA, FW – JAV.

Gavėjo banko pavadinimas ir adresas – tikslus gavėjo banko pavadinimas ir adresas (gatvė, miestas, šalis).

Gavėjo banko korespondento kodas – S.W.I.F.T. kodas, BLZ kodas Vokietijoje, SC Anglijoje, CHIPS, ABA, FW – JAV.

Gavėjo banko korespondento pavadinimas ir adresas – tikslus gavėjo banko korespondento pavadinimas ir adresas (gatvė, miestas, šalis).

Mokėtojas – tikslus mokėtojo pavadinimas.

Mokėtojo adresas ir telefono Nr. – tikslus mokėtojo adresas ir telefono numeris.

Mokėtojo sąskaitos Nr. – mokėtojo sąskaitos, iš kurios nurašoma pavidimo suma, numeris.

Mokėjimo rūšis – pažymima kryželiu, ar tai paprastas, skubus, labai skubus pavidimas, ar pavidimas S.W.I.F.T. čekių.

Mokesčiai – kryželiu pažymima, kas moka Banko, užsienio banko korespondento ir gavėjo banko mokesčius.

Mokėjimo paskirtis – informacija apie mokėjimą (sutarties, sąskaitos numeris, data, kita informacija). Ne daugiau kaip 140 ženklų.

Mokėtojo parašas, antspaudas – parašas ir antspaudas pagal Bankui pateiktą antspaudo pavyzdžių kortelę.

MOKESČIAI

Pinigų pervedimo mokestis nurašomas iš mokėtojo sąskaitos (-ų) pagal Banko patvirtintus įkainius. Už mokėjimo pavidimų tikslinimą ir anuliavimą mokėtojas moka papildomai pagal Banko patvirtintus įkainius.

Paaškinimas dėl SHA, OUR ir BEN mokėjimo pavidimų

SHA mokėjimo pavidimas reiškia, kad mokėtojas apmoka Banko mokesčius už tarptautinį mokėjimo pavidimą, o bankų korespondentų mokesčius apmoka gavėjas, kurie bus nurašomi nuo Jūsų siunčiamos sumos. Gavėjas gaus pavidimo sumą, sumažintą užsienio bankų mokesčiais.

OUR mokėjimo pavidimas reiškia, kad mokėtojas apmoka visus už šį pavidimą imamus mokesčius, t. y. Banko ir bankų korespondentų mokesčius. Šiuo atveju gavėjas gaus visą mokėjimo pavidimo sumą. Bankas pasilieka teisę papildomai apmokestinti Jus už OUR mokėjimo pavidimą (atsižvelgiant į užsienio bankų aptaravimo mokesčių sumą).

BEN mokėjimo pavidimas reiškia, kad gavėjas apmoka visus mokesčius, t. y. Banko ir bankų korespondentų mokesčius, kurie yra nurašomi nuo pervedamos sumos. Banko ir bankų korespondentų mokesčiai bus nurašomi nuo Jūsų siunčiamos sumos, todėl gavėjas gaus ne visą sumą.